

eldom **mixo**

R120

PL / ROBOT KUCHENNY EN / HAND MIXER DE / HANDMIXER
RU / РУЧНОЙ МИКСЕР ES / BATIDORA DE MANO FR / BATTEUR À MAIN
IT / BATTITORE ELETTRICO



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/ Usowanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВБЫРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

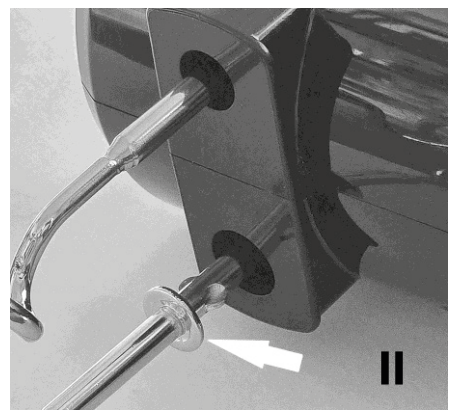
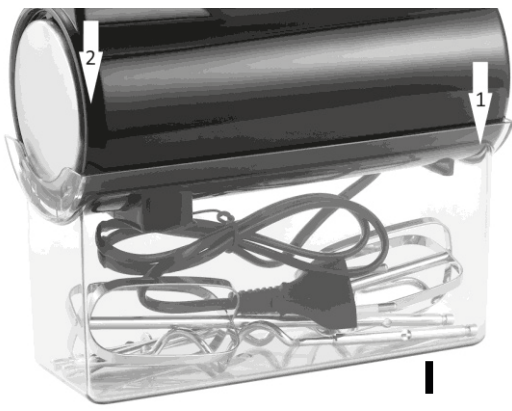
Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
2. Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
3. Nie używać na wolnym powietrzu.
4. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
5. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
7. Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, jeżeli pozostaje bez nadzoru oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem.
8. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić czy wszystkie jego elementy są odpowiednio zamontowane.
9. Urządzenie może być używane tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.

10. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
11. Nie przekraczać dopuszczalnego czasu pracy ciągłej urządzenia.
12. Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, jeżeli pozostaje ono bez nadzoru, przed montażem lub demontażem nasadek oraz przed czyszczeniem.
13. Nie dotykać nasadek miksujących i ubijających przy włączonym urządzeniu, a po wyłączeniu można je dotknąć dopiero po ich zatrzymaniu.
14. Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
15. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
16. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy (lista serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu). Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
17. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

UWAGA: Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

▪ OPIS OGÓLNY

1. Przycisk zwalniania nasadek (6, 7)
2. Włącznik i regulator prędkości obrotów
3. Przycisk TURBO wysokie obroty
4. Korpus
5. Pojemnik na nasadki (6, 7)
6. Nasadki mieszające
7. Nasadki ubijające

▪ DANE TECHNICZNE

- moc znamionowa: **400W**
- moc maksymalna (MBP): **800W**
- napięcie zasilania: **220-240V~ 50-60Hz**
- maksymalny czas pracy ciągłej: **5 min.**
- czas przerwy przed ponownym użytkowaniem: **10 min.**

▪ PRZEZNACZENIE

Robot kuchenny **Eldom R120** przeznaczony jest do ubijania i mieszania produktów spożywczych, takich jak białka jaj, śmietana, ciasta, kremy oraz lekkie masy.

▪ PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie uległo ono uszkodzeniu w czasie transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy wstrzymać się z jego użyciem do czasu skontaktowania się z punktem serwisowym.

Przed pierwszym użyciem wszystkie części urządzenia mające kontakt z żywnością muszą być dokładnie wyczyszczone (patrz sekcja: **Czyszczenie i konserwacja**).

▪ POJEMNIK NA AKCESORIA (5)

Pojemnik (5) służy do przechowywania końcówek (6, 7) oraz przewodu zasilającego. Przed umieszczeniem akcesoriów w pojemniku należy upewnić się, że są czyste i suche.

Sposób mocowania

- Czyste i suche końcówki (6, 7) oraz przewód umieścić w pojemniku (5).
- Przewód wyprowadzić przez wycięcie w pojemniku (5).
- Trzymając pojemnik (5), należy dolną część korpusu (4) oprzeć o krawędź pojemnika (5), a następnie opuścić przednią część korpusu (4) – **rys I**.
- Aby odłączyć korpus (4) od pojemnika (5), należy wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

▪ UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

- Odłączyć korpus (4) od pojemnika (5).
- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci, a włącznik (2) ustawiony jest w pozycji „0”.
- Umieścić nasadki (6, 7) w odpowiednich otworach znajdujących się w korpusie (4).

UWAGA

Końcówki ubijające (7) przeznaczone są WYŁĄCZNIE do ubijania białek, śmietany i lekkich kremów. Nie wolno ich używać do gęstych ciast ani twardych składników, ponieważ mogą ulec uszkodzeniu.

Końcówki należy montować parami dwie mieszające (6) lub dwie ubijające (7).

- Nasadki mieszające (6) należy zamontować w kolejności pokazanej na **rys. II**. Końcówkę z kołnierzem należy włożyć do większego otworu w korpusie (4).
- Urządzenie rozpoczyna pracę po wybraniu odpowiedniej prędkości włącznikiem (2).

UWAGA

Należy przestrzegać czasu pracy ciągłej urządzenia. Przekroczenie czasu pracy oraz brak wystarczających przerw w pracy urządzenia mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika, które nie jest objęte gwarancją producenta.

W przypadku zablokowania się urządzenia przed czyszczeniem odłączyć je z sieci.

- Zmieniając jego położenie można uzyskać pięć różnych prędkości.
- Celem uniknięcia chlapania obrotu miksera należy dopasować do konsystencji przetwarzanych półproduktów.
- **Dobór prędkości w zależności od rodzaju produktów przedstawiono w Tabeli 1.**
- Przycisk „TURBO” służy do natychmiastowego uzyskania maksymalnej prędkości obrotowej odpowiadającej pozycji „5” przełącznika (2).
- Po zakończeniu pracy wyłącznik (2) należy ustawić w pozycji „0” i odłączyć urządzenie od sieci.
- Wyjąć nasadki mieszające lub ubijające naciskając przycisk (1).

▪ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA. Żadne elementy urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce.

- Najłatwiej czyścić urządzenie tuż po użyciu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone (przełącznik (2) jest w pozycji „0”) i odłączone od sieci.
- **Korpusu (4) nie wolno zanurzać całkowicie w wodzie.**
- Korpus (4) można wytrzeć wilgotną szmatką.
- Nie wolno czyścić urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie.
- Końcówki (6, 7) oraz pojemnik (5) umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem odrobiny płynu do mycia i wypłukać pod strumieniem bieżącej wody.

Tabela 1. Dobór prędkości

| PRĘDKOŚĆ | ZASTOSOWANIE |
|----------|--|
| 1 | Początkowa prędkość do produktów sypkich i gęstych, np. mąki, masła, ziemniaków. |
| 2 | Do rozpoczęcia mieszania składników płynnych, np. sosów sałatkowych. |
| 3 | Do przygotowywania ciast ucieranych, biszkoptów i prostych wypieków. |
| 4 | Do ucierania masła z cukrem, przygotowywania mas deserowych i kremów. |
| 5 | Do ubijania jaj, bitej śmietany, kremów gotowanych oraz puree ziemniaczanego. |
| TURBO | Jak prędkość „5” – do krótkotrwałego użycia. |

▪ GWARANCJA

- **urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,**
- **nie może być używane do celów zawodowych,**
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- szczegółowe warunki w załączniku.

SAFETY

Please read all these instructions carefully before using this appliance.

It is recommended to keep this instructions manual for future reference.

1. Before the first use, read this entire user manual.
2. Plug in the connecting cable to an outlet with parameters specified in the manual.
3. Do not immerse the cable or the appliance in water.
4. Do not use in open air.
5. Do not place the appliance near heat sources.
6. Do not leave unattended children near the appliance.
7. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
8. Before turning the appliance on, make sure that all its components are properly mounted.
9. Do not grab the appliance with wet hands.
10. Always unplug the appliance if it is unattended, before the assembly or disassembly of attachments

and before cleaning,

11. Do not touch the dough hooks or beaters when the appliance is in operation, and after turning it off they can be touched only when they have stopped.
12. Do not use liquids of temperature higher than 50°C.
13. Do not exceed the maximum time of continuous operation. Do not use when the power cable is damaged, when the appliance was dropped or damaged in a different manner. Repairs of the equipment can only be performed by an authorized servicing point; a list of servicing points is in the appendix and on the website www.eldom.eu.
14. Use the appliance only with original accessories supplied with it.
15. Any modernizations or the use of non-original spare parts or components of the appliance are prohibited and may cause a serious hazard to the user.
16. The company Eldom sp. z o. o. shall bear no responsibility for any possible damages resulting from the improper usage of the appliance. Any mending of the device should be held by authorised service providers. Any modernisations or using spare parts or other elements other than original is forbidden and dangerous.

WARNING: Improper use of the appliance may cause injury.

WARNING: Plastic bag can be dangerous, to avoid danger of suffocation keep this bag away from babies and children.

▪ GENERAL DESCRIPTION

1. Attachment release button (6, 7)
2. On/Off and speed control switch
3. TURBO button – high speed
4. Housing
5. Accessory storage case (6, 7)
6. Dough hooks
7. Beaters

▪ TECHNICAL DATA

- rated power: **400W**
- maximum power (MBP): **800W**
- supply voltage: **220-240V~ 50-60Hz**
- maximum time of continuous operation: **5 min**
- period of interval before re-use: **10 min**

▪ INTENDED USE

The **Eldom R120** hand mixer is designed for beating and mixing food products such as egg whites, cream, cakes, creams and light mixtures.

▪ BEFORE FIRST USE

After unpacking the appliance, make sure it has not been damaged during transport. In case of any doubts, do not use the appliance until contacting a service centre.

Before first use, all parts of the blender that come into contact with food must be thoroughly cleaned (see section: **Cleaning and maintenance**).

▪ ACCESSORY STORAGE CASE (5)

The storage case (5) is used for keeping the attachments (6, 7) and the power cord.

Before placing the accessories in the case, make sure they are clean and dry.

How to mount

- Place the clean and dry attachments (6, 7) and the power cord in the storage case (5).
- Lead the cord out through the opening in the storage case (5).
- While holding the storage case (5), rest the lower part of the housing (4) on the edge of the case (5), then lower the front part of the housing (4) – **Fig. I**.
- To disconnect the housing (4) from the storage case (5), perform the steps in reverse order.

▪ USING THE APPLIANCE

- Disconnect the housing (4) from the storage case (5).
- Make sure the appliance is unplugged from the mains and the switch (2) is set to position “0”.
- Insert the attachments (6, 7) into the appropriate openings in the housing (4).

NOTE

The beaters (7) are intended ONLY for whipping egg whites, cream and light creams. Do not use them for heavy doughs or hard ingredients, as they may be damaged.

The attachments must always be installed in pairs – either two dough hooks (6) or two beaters (7).

- The dough hooks (6) must be installed in the order shown in **Fig. II**.
- The hook with a collar must be inserted into the larger opening in the housing (4).
- The appliance starts working after selecting the desired speed with the switch (2).

NOTE

Observe the continuous operating time of the appliance. Exceeding the operating time and not allowing sufficient breaks may cause irreversible motor damage, which is not covered by the manufacturer's warranty.

If the appliance becomes blocked, disconnect it from the mains before cleaning.

- By moving the switch, you can select five different speeds.
- To avoid splashing, adjust the mixer speed to the consistency of the ingredients.

- Recommended speed settings depending on the type of ingredients are shown in **Table 1**.
- The **"TURBO"** button provides instant maximum speed, corresponding to position **"5"** of the switch (2).
- After finishing work, set the switch (2) to position **"0"** and unplug the appliance.
- Remove the dough hooks or beaters by pressing the button (1).

▪ **CLEANING AND MAINTENANCE**

CAUTION. None of the parts of the appliance are suitable for cleaning in a dishwasher.

- It is easiest to clean the appliance immediately after use.
- Before cleaning, make sure that the appliance is switched off (switch (2) in position **"0"**) and unplugged from the mains.
- **Do not immerse the housing (4) completely in water.**
- The housing (4) can be wiped with a damp cloth.
- Do not clean the appliance with sharp or abrasive cloths or sponges, as this may damage it.
- Wash the attachments (6, 7) and the storage case (5) in warm water with a small amount of dishwashing liquid and rinse under running water.

Table 1. Speed selection

| SPEED | APPLICATION |
|--------------|---|
| 1 | Starting speed for dry and dense ingredients, e.g. flour, butter, potatoes. |
| 2 | For starting to mix liquid ingredients, e.g. salad dressings. |
| 3 | For preparing sponge cakes, biscuits and simple pastries. |
| 4 | For creaming butter with sugar and preparing dessert creams. |
| 5 | For whipping eggs, cream, cooked creams and mashed potatoes. |
| TURBO | Same as speed "5" – for short-term use. |

▪ **WARRANTY**

- This appliance is designed for domestic use only.
- It cannot be used for professional purposes or for other than the intended use.
- Improper use will nullify the guarantee.

SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes ist die ganze Bedienungsanweisung genau zu lesen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
2. Den Kabel, oder das Gerät dürfen nicht im Wasser eingetaucht werden.
3. Das Gerät darf nicht an der frischen Luft gebraucht werden.
4. Das Gerät darf nicht in der Nähe von einer Wärmequelle gestellt werden.
5. Das Gerät soll außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
6. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
7. Vor dem Einschalten sicherstellen, dass sämtliche Elemente richtig montiert sind.

8. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird, bevor das Gerät demontiert, oder montiert, sowie gereinigt wird.
9. Nie die Schlagund Rührbesen im Betrieb des Gerätes anfassen, nach dem Abschalten können sie erst nach völligem Anhalten angefasst werden.
10. Das Gerät darf nur mit originellem Zubehör gebraucht werden.
11. Die Betriebszeit des Gerätes nicht überschreiten
12. Im Fall der Kabel beschädigt wird, wenn das Gerät heruntergefallen ist, oder bei einer anderen Beschädigung das Gerät nicht mehr gebrauchen.
13. Jede Modernisierung, oder Anwendung von anderen als originelle Elementen/ Ersatzteile sind verboten und gefährden die Sicherheit des Benutzers.
14. Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: www.eldom.eu. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatzund Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
15. Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.

WARNUNG: Die unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Verletzungen führen.

VORSICHT! Plastiktüten können gefährlich sein! Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!

▪ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Auswurfaste für Aufsätze (6, 7)
2. Ein-/Ausschalter und Geschwindigkeitsregler
3. TURBO-Taste für hohe Drehzahl
4. Gehäuse
5. Aufbewahrungsbox für Aufsätze (6, 7)
6. Rührbesen
7. Knethaken

▪ TECHNISCHE DATEN

- Nennleistung: **400W**
- maximale Leistung (MBP): **800W**
- Versorgungsspannung:
220-240V~ 50-60Hz
- maximale Zeit der Dauerbelastung: **5 Min.**
- Pause vor dem erneuten Betrieb: **10 Min.**

▪ BESTIMMUNG

Der Handmixer **Eldom R120** ist zum Schlagen und Mischen von Lebensmitteln bestimmt, wie Eiweiß, Sahne, Teig, Cremes und leichte Massen.

▪ VORBEREITUNG DES GERÄTES

Nach dem Auspacken des Gerätes ist sicherzustellen, dass es während des Transports nicht beschädigt wurde. Bei jeglichen Zweifeln ist von der Verwendung des Gerätes abzusehen, bis der Kundendienst kontaktiert wurde.

Vor der ersten Benutzung müssen alle Teile des Mixers, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, gründlich gereinigt werden (siehe Abschnitt: **Reinigung und Wartung**).

▪ AUFBEWAHRUNGSBOX FÜR AUFSÄTZE (5)

- Die Aufbewahrungsbox für Aufsätze (5) dient zur Aufbewahrung der Aufsätze (6, 7) sowie des Netzkabels.
- Vor dem Einlegen der Zubehörteile in die Box ist sicherzustellen, dass diese sauber und trocken sind.

Befestigungsweise

- Saubere und trockene Aufsätze (6, 7) sowie das Kabel in die Box (5) legen.
- Das Kabel durch die Öffnung der Box (5) herausführen.
- Die Box (5) festhalten, das untere Teil des Gehäuses (4) an der Kante der Box (5) aufsetzen und anschließend die Vorderseite des Gehäuses (4) absenken – **Abb. I**.
- Um das Gehäuse (4) von der Box (5) zu trennen, sind die Schritte in umgekehrter Reihenfolge auszuführen.

▪ BEDIENUNG DES GERÄTS

- Das Gehäuse (4) von der Aufbewahrungsbox für Aufsätze (5) trennen.
- Sicherstellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist und der Schalter (2) in Stellung „0“ steht.
- Die Aufsätze (6, 7) in die entsprechenden Öffnungen des Gehäuses (4) einsetzen.

HINWEIS

Die Rührbesen (7) sind AUSSCHLIESSLICH zum Schlagen von Eiweiß, Sahne und leichten Cremes bestimmt. Sie dürfen nicht für feste Teige oder harte Zutaten verwendet werden, da sie beschädigt werden können.

Die Aufsätze sind paarweise einzusetzen – entweder zwei Knethaken (6) oder zwei Rührbesen (7).

- Die Knethaken (6) sind in der im Abb. II gezeigten Reihenfolge einzusetzen.
- Den Knethaken mit Bund in die größere Öffnung des Gehäuses (4) einsetzen.
- Das Gerät beginnt zu arbeiten, nachdem mit dem Schalter (2) die entsprechende Geschwindigkeit gewählt wurde.

HINWEIS

Die Betriebszeit des Gerätes im Dauerbetrieb ist einzuhalten. Eine Überschreitung der Betriebszeit sowie unzureichende Pausen können zu irreversiblen Schäden am Motor führen, die nicht von der Herstellergarantie abgedeckt sind.

Bei einer Blockierung des Gerätes vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.

- Durch Verstellen des Schalters können fünf verschiedene Geschwindigkeiten erreicht werden.
- Um Spritzer zu vermeiden, ist die Drehzahl des Mixers an die Konsistenz der zu verarbeitenden Zutaten anzupassen.
- **Die Auswahl der Geschwindigkeit je nach Art der Produkte ist in Tabelle 1 dargestellt.**
- Die Taste „TURBO“ dient zum sofortigen Erreichen der maximalen Drehzahl, die der Stellung „5“ des Schalters (2) entspricht.
- Nach Beendigung der Arbeit den Schalter (2) in Stellung „0“ bringen und das Gerät vom Netz trennen.
- Die Knethaken oder Rührbesen durch Drücken der Taste (1) herausnehmen.

▪ REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG. Keine Teile des Gerätes sind spülmaschinengeeignet.

- Am einfachsten lässt sich das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch reinigen.
- Vor Beginn der Reinigung ist sicherzustellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Schalter (2) in Stellung „0“) und vom Netz getrennt ist.
- **Das Gehäuse (4) darf nicht vollständig in Wasser eingetaucht werden.**
- Das Gehäuse (4) kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
- Das Gerät darf nicht mit scharfen oder scheuernden Tüchern oder Schwämmen gereinigt werden, da es dadurch beschädigt werden kann.
- Die Aufsätze (6, 7) sowie die Aufbewahrungsbox für Aufsätze (5) in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen und unter fließendem Wasser abspülen.

Tabelle 1. Wahl der Geschwindigkeit

| GESCHWINDIGKEIT | ANWENDUNG |
|-----------------|--|
| 1 | Anfangsgeschwindigkeit für trockene und feste Zutaten, z. B. Mehl, Butter, Kartoffeln. |
| 2 | Zum Beginnen des Mischens von flüssigen Zutaten, z. B. Salatdressings. |
| 3 | Zum Zubereiten von Rührteigen, Biskuits und einfachen Backwaren. |
| 4 | Zum Aufschlagen von Butter mit Zucker und zur Zubereitung von Dessertcremes. |
| 5 | Zum Schlagen von Eiern, Sahne, gekochten Cremes und Kartoffelpüree. |
| TURBO | Wie Geschwindigkeit „5“ – für kurzzeitige Verwendung. |

▪ GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden.
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Сохраните все предупреждения и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.

1. Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
2. Сетевой шнур включать только в сеть с напряжением указанным в руководстве.
3. Не погружать корпус прибора или шнур в воду.
4. Не использовать на открытом воздухе.
5. Запрещается нахождение прибора вблизи других источников тепла.
6. Если дети находятся вблизи, необходим тщательный контроль взрослого.
7. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
8. Перед включением убедитесь, что прибор правильно собран.
9. Запрещается прикасаться мокрыми руками.
10. Если прибор находится без контроля, перед установкой и демонтажем насадок, а также перед чисткой следует отключить прибор от сети.
11. Не прикасаться к насадкам для смешивания и взбивания во время работы устройства, после

окончания работы следует прикасаться только после их полной остановки.

12. Использовать только с оригинальными аксессуарами (входят в комплект).
13. Не превышать допустимое рабочее время без перерыва.
14. Запрещается эксплуатация прибора если поврежден сетевой шнур или вилка, если прибор упал или поврежден другим образом. Ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром; сервис центры поданы в приложении и на www.eldom.eu.
15. Запрещаются какиелибо поправки или использование других (не оригинальных) запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
16. Фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства.
17. Ремонт устройства может производить только авторизованный сервисный пункт (перечень сервисов в приложении, а также на сайте www.eldom.eu). Любая модернизация или использование других, кроме оригинальных, запасных частей или элементов устройства запрещается и угрожает безопасности эксплуатации.
18. Фирма «Эльдом Сп. з о. о.» не несёт ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильное использование устройства может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ! Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушения мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.

▪ ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Кнопка освобождения насадок (6, 7)
2. Выключатель и регулятор скорости вращения
3. Кнопка TURBO – высокая скорость
4. Корпус
5. Контейнер для насадок (6, 7)
6. Насадки для замешивания
7. Насадки для взбивания

▪ ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- Номинальная мощность: **400Вт**
- максимальная мощность (МБР): **800Вт**
- Напряжение питания:
220-240В~ 50-60Гц
- максимальное время непрерывной работы: **5 мин.**
- время перерыва перед повторной эксплуатацией: **10 мин.**

▪ НАЗНАЧЕНИЕ

Ручной миксер **Eldom R120** предназначен для взбивания и смешивания пищевых продуктов, таких как яичный белок, сливки, тесто, кремы и лёгкие массы.

▪ ПОДГОТОВКА ПРИБОРА

После распаковки устройства необходимо убедиться, что оно не было повреждено при транспортировке. В случае любых сомнений следует воздержаться от его использования до обращения в сервисный центр.

Перед первым использованием все части блендера, контактирующие с пищей, должны быть тщательно вымыты (см. раздел: **Чистка и уход**).

▪ КОНТЕЙНЕР ДЛЯ НАСАДОК (5)

- Контейнер (5) служит для хранения насадок (6, 7) и сетевого шнура.
- Перед помещением аксессуаров в контейнер необходимо убедиться, что они чистые и сухие.

Способ крепления

- Чистые и сухие насадки (6, 7) и шнур поместить в контейнер (5).
- Шнур вывести через вырез в контейнере (5).
- Удерживая контейнер (5), нижнюю часть корпуса (4) опереть на край контейнера (5), затем опустить переднюю часть корпуса (4) – **рис. I**.
- Чтобы отсоединить корпус (4) от контейнера (5), необходимо выполнить действия в обратном порядке.

▪ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

- Отсоединить корпус (4) от контейнера (5).
- Убедиться, что прибор отключён от сети, а выключатель (2) установлен в положение «0».
- Вставить насадки (6, 7) в соответствующие отверстия корпуса (4).

ВНИМАНИЕ

Взбивающие насадки (7) предназначены ТОЛЬКО для взбивания яичных белков, сливок и лёгких кремов. Их нельзя использовать для густого теста или твёрдых ингредиентов, так как они могут быть повреждены.

Насадки устанавливаются парами — либо две для замешивания (6), либо две для взбивания (7).

- Насадки для замешивания (6) следует устанавливать в порядке, показанном на **рис. II**.
- Насадку с буртиком необходимо вставить в большее отверстие корпуса (4).
- Прибор начинает работу после выбора соответствующей скорости выключателем (2).

ВНИМАНИЕ

Необходимо соблюдать время непрерывной работы прибора. Превышение времени работы и отсутствие достаточных пауз могут привести к необратимому повреждению двигателя, что не покрывается гарантией производителя.

В случае блокировки прибора перед очисткой отключить его от сети.

- Переключая положения, можно получить пять различных скоростей.
- Чтобы избежать разбрызгивания, скорость миксера следует подбирать в соответствии с консистенцией обрабатываемых продуктов.
- **Подбор скорости в зависимости от вида продуктов приведён в таблице 1.**
- Кнопка «TURBO» служит для мгновенного достижения максимальной скорости вращения, соответствующей положению «5» переключателя (2).
- По окончании работы выключатель (2) установить в положение «0» и отключить прибор от сети.
- Извлечь насадки для замешивания или взбивания, нажав кнопку (1).

▪ ЧИСТКА И УХОД

ВНИМАНИЕ. Ни один элемент устройства не подходит для мытья в посудомоечной машине.

- Проще всего очищать прибор сразу после использования.
- Перед началом чистки необходимо убедиться, что прибор выключен (переключатель (2) находится в положении «0») и отключён от сети.
- **Корпус (4) нельзя полностью погружать в воду.**
- Корпус (4) можно протереть влажной тряпкой.
- Прибор нельзя чистить острыми или абразивными тряпками или губками, так как это может повредить его.
- Насадки (6, 7) и контейнер (5) вымыть в тёплой воде с добавлением небольшого количества моющего средства и ополоснуть под проточной водой.

Таблица 1.

| СКОРОСТЬ | ПРИМЕНЕНИЕ |
|----------|--|
| 1 | Начальная скорость для сухих и густых ингредиентов, например муки, масла, картофеля. |
| 2 | Для начала смешивания жидких ингредиентов, например салатных соусов. |
| 3 | Для приготовления бисквитов, кексов и простых выпечки. |
| 4 | Для взбивания масла с сахаром и приготовления десертных кремов. |
| 5 | Для взбивания яиц, сливок, заварных кремов и картофельного пюре. |
| TURBO | Как скорость «5» – для кратковременного использования. |

▪ ГАРАНТИЯ

- Устройство предназначено для частного использования, в домашнем хозяйстве.
- Устройство не может использоваться в коммерческих или профессиональных целях.
- В случае неправильного обращения с устройством, гарантия на устройство аннулируется.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual.

1. El cable de conexión debe estar conectado al enchufe con toma a tierra con los parámetros compatibles con los que figuran en el manual,
2. No se deben conectar al circuito eléctrico demasiados receptores,
3. Desconectar el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación,
4. No sumergir el cable ni la carcasa del motor en agua,
5. Aparato destinado sólo para uso doméstico,
6. No utilizar al aire libre,
7. No permitir que los niños usen el aparato sin vigilancia,
8. No colocar el aparato y ni el cable de alimentación cerca de fuentes de calor,
9. Antes de encender el aparato hay que asegurarse de que todas sus piezas estén instaladas correctamente,
10. No dejar el aparato desatendido,
11. No abrir el brazo de la base **(5)** cuando el aparato está en marcha,
12. No tocar la varilla montada cuando el aparato está en marcha y después de la desconexión de la red, solo se puede tocar cuando se detenga,
13. Después de terminar el trabajo desconectar el aparato de la red eléctrica,
14. Desconectar la clavija del enchufe antes de limpiar el aparato,
15. No exceder el máximo tiempo de funcionamiento continuo,

16. No mover y no trasladar cuando está puesto en marcha,
17. No utilizar el aparato si tiene el cable de alimentación dañado, si el aparato se ha caído o tiene otros daños,
18. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
19. No tocar el aparato con las manos mojadas,
20. Utilizar solamente con los accesorios originales, Si el cable de alimentación está dañado, con el fin de prevenir riesgo alguno debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante.
21. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato (la lista de servicios está en el anexo y en www.eldom.eu). Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario.
22. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.

ADVERTENCIA: El uso inadecuado del aparato puede causar lesiones personales.

NOTA: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

INSTRUCCIONES DE USO

BATIDORA DE MANO R120

▪ DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Botón de liberación de accesorios (6, 7)
2. Interruptor y regulador de velocidad
3. Botón TURBO – alta velocidad
4. Cuerpo
5. Compartimento para accesorios (6, 7)
6. Varillas mezcladoras
7. Varillas batidoras

▪ ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- potencia nominal: **400W**
- potencia máxima (MBP): **800 W**
- tensión de la alimentación:
220-240V~ 50-60Hz
- trabajo continuo máximo: **5 minuto**
- tiempo de reposo antes del siguiente uso: **10 minuto**

▪ USO PREVISTO

La batidora de mano **Eldom R120** está destinada a batir y mezclar alimentos como claras de huevo, nata, masas, cremas y mezclas ligeras.

▪ PREPARACIÓN DEL APARATO

Después de desempaquetar el aparato, asegúrese de que no se haya dañado durante el transporte. En caso de cualquier duda, absténgase de usarlo hasta ponerse en contacto con un centro de servicio técnico.

Antes del primer uso, todas las partes de la batidora que estén en contacto con alimentos deben limpiarse cuidadosamente (véase la sección: **Limpieza y mantenimiento**).

▪ COMPARTIMENTO PARA ACCESORIOS (5)

- El compartimento (5) sirve para guardar las varillas (6, 7) y el cable de alimentación.
- Antes de colocar los accesorios en el compartimento, asegúrese de que estén limpios y secos.

Modo de fijación

- Coloque las varillas limpias y secas (6, 7) y el cable en el compartimento (5).
- Saque el cable por la ranura del compartimento (5).
- Sosteniendo el compartimento (5), apoye la parte inferior del cuerpo (4) en el borde del compartimento (5) y después baje la parte delantera del cuerpo (4) – ver **fig. I**.
- Para separar el cuerpo (4) del compartimento (5), realice las operaciones en orden inverso.

▪ USO DEL APARATO

- Separe el cuerpo (4) del compartimento (5).
- Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica y que el interruptor (2) esté en la posición «0».
- Coloque las varillas (6, 7) en las aberturas correspondientes del cuerpo (4).

ATENCIÓN

Las varillas batidoras (7) están destinadas ÚNICAMENTE a batir claras de huevo, nata y cremas ligeras. No deben utilizarse para masas densas ni ingredientes duros, ya que podrían dañarse.

Las varillas deben instalarse por pares: dos varillas mezcladoras (6) o dos varillas batidoras (7).

- Las varillas mezcladoras (6) deben montarse en el orden indicado en la **fig. II**.
- La varilla con reborde debe colocarse en la abertura más grande del cuerpo (4).
- El aparato comienza a funcionar tras seleccionar la velocidad adecuada con el interruptor (2).

ATENCIÓN

Debe respetarse el tiempo máximo de funcionamiento continuo del aparato. Superar este tiempo o no realizar pausas suficientes puede provocar daños irreversibles en el motor, no cubiertos por la garantía del fabricante.

En caso de bloqueo del aparato, desconéctelo de la red antes de proceder a la limpieza.

- Moviendo el interruptor se pueden obtener cinco velocidades diferentes.
- Para evitar salpicaduras, ajuste la velocidad de la batidora a la consistencia de los ingredientes a procesar.
- La selección de la velocidad en función del tipo de alimentos se presenta en la Tabla 1.
- El botón «**TURBO**» permite alcanzar inmediatamente la velocidad máxima correspondiente a la posición «**5**» del interruptor (2).
- Al finalizar el trabajo, coloque el interruptor (2) en la posición «**0**» y desconecte el aparato de la red.
- Extraiga las varillas mezcladoras o batidoras presionando el botón (1).

▪ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN. Ninguna parte del aparato es apta para lavavajillas.

- Es más fácil limpiar el aparato justo después de su uso.
- Antes de comenzar la limpieza, asegúrese de que el aparato esté apagado (el interruptor (2) en posición «**0**») y desconectado de la red eléctrica.
- **El cuerpo (4) no debe sumergirse completamente en agua.**
- El cuerpo (4) puede limpiarse con un paño húmedo.
- No limpie el aparato con paños o esponjas ásperas o abrasivas, ya que podría dañarse.
- Las varillas (6, 7) y el compartimento (5) deben lavarse en agua tibia con un poco de detergente y enjuagarse bajo el grifo.

Tabla 1. Selección de velocidad

| VELOCIDAD | APLICACIÓN |
|-----------|--|
| 1 | Velocidad inicial para ingredientes secos y densos, p. ej. harina, mantequilla, patatas. |
| 2 | Para comenzar a mezclar ingredientes líquidos, p. ej. aderezos para ensaladas. |
| 3 | Para preparar bizcochos, galletas y repostería sencilla. |
| 4 | Para batir mantequilla con azúcar y preparar cremas de postre. |
| 5 | Para batir huevos, nata, cremas cocidas y puré de patatas. |
| TURBO | Igual que velocidad "5" – para uso de corta duración. |

▪ GARANTÍA

- El aparato está destinado para un uso privado doméstico.
- No se puede utilizar para usos profesionales.
- La garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous vous recommandons de conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Lisez attentivement tout le contenu de ce notice d'emploi avant la première utilisation.

1. Branchez le câble de raccordement de l'appareil à une prise équipée d'une broche de protection, comme indiqué dans le manuel.
2. Ne pas immerger le câble ou le boîtier du moteur dans l'eau.
3. Ne pas utiliser à l'extérieur.
4. L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
5. N'allumez pas l'appareil sans produits.
6. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
7. Ne l'utilisez qu'avec les accessoires fournis à l'origine.
8. Ne dépassez pas la durée maximale de fonctionnement continu de l'appareil (5 minute). Si ce temps est dépassé, éteignez immédiatement l'appareil et attendez au moins 5 minute avant de le réutiliser.
9. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer, retirez la fiche de la prise. L'appareil doit refroidir avant d'être monté ou démonté.
10. Ne pas utiliser avec des lames endommagées.
11. Si l'appareil est couvert ou entre en contact avec des matériaux inflammables, il y a un risque d'incendie.
12. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et que les

risques encourus soient compris⁴. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage ou la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.

13. Veillez à ne pas brancher trop d'appareils sur le même circuit.
14. Ne nettoyez pas l'appareil avec des éponges métalliques, dont des morceaux pourraient se détacher et toucher des pièces électriques, ce qui pourrait provoquer un choc électrique.
15. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre de service agréé pour éviter tout danger.
16. Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé. Toute modernisation ou utilisation de pièces de rechange ou de composants de l'appareil autres que ceux d'origine est interdite et compromet la sécurité d'utilisation.
17. La société Eldom Sp. z o. o. n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil.

ATTENTION Un fusible thermique est installé dans l'appareil pour éviter d'endommager le moteur en cas de surcharge extrême. Si l'appareil s'éteint de manière inattendue, débranchez-le et laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes. Après ce temps, l'appareil devrait s'allumer.

AVERTISSEMENT: Une utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.

NOTE : Un sac en plastique peut être dangereux – pour éviter la strangulation le sac doit être tenu hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

▪ DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Bouton d'éjection des accessoires (6, 7)
2. Interrupteur et régulateur de vitesse
3. Bouton TURBO – grande vitesse
4. Corps
5. Compartiment pour accessoires (6, 7)
6. Crochets pétrisseurs
7. Fouets

▪ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- puissance nominale : **400 W**
- puissance maximale (MBP): **800 W**
- tension d'alimentation :
220-240V~ 50-60 Hz
- durée admissible d'un fonctionnement en continu : **5 min.**
- pause avant de reprendre le travail : **10 min.**

▪ UTILISATION PRÉVUE

Le batteur à main **Eldom R120** est destiné à fouetter et à mélanger des aliments tels que les blancs d'œufs, la crème, les pâtes, les crèmes et les préparations légères.

▪ PRÉPARATION DE L'APPAREIL

Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil avant d'avoir contacté un centre de service.

Avant la première utilisation, toutes les parties du blender entrant en contact avec les aliments doivent être soigneusement nettoyées (voir la section : **Nettoyage et entretien**).

▪ COMPARTIMENT POUR ACCESSOIRES (5)

- Le compartiment (5) sert à ranger les crochets (6, 7) ainsi que le cordon d'alimentation.
- Avant de placer les accessoires dans le compartiment, assurez-vous qu'ils soient propres et secs.

Mode de fixation

- Placer les crochets propres et secs (6, 7) ainsi que le cordon dans le compartiment (5).
- Faire passer le cordon par l'ouverture du compartiment (5).
- En tenant le compartiment (5), appuyer la partie inférieure du corps (4) contre le bord du compartiment (5), puis abaisser la partie avant du corps (4) – voir **Abb. I**.
- Pour séparer le corps (4) du compartiment (5), effectuer les opérations dans l'ordre inverse.

▪ UTILISATION DE L'APPAREIL

- Séparer le corps (4) du compartiment (5).
- S'assurer que l'appareil est débranché du secteur et que l'interrupteur (2) est en position «0».
- Insérer les accessoires (6, 7) dans les ouvertures correspondantes du corps (4).

ATTENTION

Les fouets (7) sont UNIQUEMENT destinés à fouetter les blancs d'œufs, la crème et les crèmes légères. Ils ne doivent pas être utilisés pour des pâtes épaisses ni des ingrédients durs, car ils peuvent être endommagés.

Les accessoires doivent être montés par paires – deux crochets pétrisseurs (6) ou deux fouets (7).

- Les crochets pétrisseurs (6) doivent être montés dans l'ordre indiqué sur la **fig. II**.
- Le crochet avec collerette doit être inséré dans la plus grande ouverture du corps (4).
- L'appareil commence à fonctionner après avoir sélectionné la vitesse appropriée à l'aide de l'interrupteur (2).

ATTENTION

Il est nécessaire de respecter le temps de fonctionnement en continu de l'appareil. Le dépassement de ce temps ou l'absence de pauses suffisantes peut provoquer des dommages irréversibles au moteur, non couverts par la garantie du fabricant.

En cas de blocage de l'appareil, le débrancher du secteur avant le nettoyage.

- En changeant sa position, on peut obtenir cinq vitesses différentes.
- Pour éviter les éclaboussures, la vitesse du batteur doit être adaptée à la consistance des ingrédients traités.
- **Le choix de la vitesse en fonction du type de produits est présenté dans le Tableau 1.**
- Le bouton «**TURBO**» permet d'atteindre immédiatement la vitesse maximale correspondant à la position «**5**» de l'interrupteur (2).
- À la fin du travail, mettre l'interrupteur (2) en position «**0**» et débrancher l'appareil du secteur.
- Retirer les crochets pétrisseurs ou les fouets en appuyant sur le bouton (1).

▪ LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN

ATTENTION. Aucune partie de l'appareil n'est adaptée au lavage au lave-vaisselle.

- Il est plus facile de nettoyer l'appareil immédiatement après son utilisation.
- Avant de procéder au nettoyage, s'assurer que l'appareil est éteint (l'interrupteur (2) en position «**0**» et débranché du secteur.
- **Le corps (4) ne doit pas être entièrement immergé dans l'eau.**
- Le corps (4) peut être essuyé avec un chiffon humide.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec des chiffons ou des éponges abrasives, car cela pourrait l'endommager.
- Les crochets (6, 7) ainsi que le compartiment (5) doivent être lavés à l'eau tiède avec un peu de détergent, puis rincés sous l'eau courante.

Tableau 1. Sélection de la vitesse

| VITESSE | APPLICATION |
|---------|---|
| 1 | Vitesse de départ pour les ingrédients secs et denses, par ex. farine, beurre, pommes de terre. |
| 2 | Pour commencer à mélanger des ingrédients liquides, par ex. vinaigrettes. |
| 3 | Pour préparer des pâtes à gâteaux, des biscuits et des pâtisseries simples. |
| 4 | Pour battre le beurre avec le sucre et préparer des crèmes desserts. |
| 5 | Pour fouetter des œufs, de la crème, des crèmes cuites et de la purée de pommes de terre. |
| TURBO | Comme la vitesse «5» – pour une utilisation de courte durée. |

▪ GARANTIE

- L'appareil est destiné à un usage domestique privé.
- Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
- Une utilisation abusive ou en contradiction avec ce mode d'emploi annule la garanti.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si consiglia di conservare il presente manuale d'uso per il futuro riferimento.

Prima del primo utilizzo leggere attentamente tutto il contenuto del presente manuale d'uso.

1. Il cavo di collegamento dell'apparecchio deve essere collegato a una presa dotata di uno spinotto di protezione con i parametri specificati nelle istruzioni.
2. Non immergere il cavo o l'alloggiamento del motore in acqua.
3. Non usare all'aperto.
4. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
5. Non accendere l'apparecchio senza prodotti.
6. Non lasciare l'apparecchio in uso incustodito.
7. Usare solo con gli accessori forniti in origine.
8. Non superare il tempo massimo di utilizzo continuo dell'apparecchio (5 minuto). Se questo tempo viene superato, spegnere immediatamente la macchina e aspettare almeno 5 minuto prima di usarla di nuovo.
9. Scollegare il dispositivo quando non è in uso o prima della pulizia. L'apparecchio deve raffreddarsi prima di essere montato o smontato.
10. L'apparecchio non può essere utilizzato con le lame danneggiate.
11. Se l'apparecchio è coperto o entra in contatto con materiale infiammabile, può sussistere il rischio di incendio.
12. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini

non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente possono essere eseguite anche da bambini, se sottoposti a sorveglianza.

13. Fare attenzione a non collegare troppi apparecchi allo stesso circuito.
14. Non pulire l'apparecchio con pagliette metalliche, i cui pezzi potrebbero staccarsi e toccare le parti elettriche, provocando possibili scosse elettriche.
15. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un Centro di assistenza autorizzato per evitare un pericolo.
16. Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato. Qualsiasi modernizzazione o uso di pezzi di ricambio o componenti non originali del dispositivo è vietata e mette in pericolo la sicurezza dell'uso.
17. La società Eldom Sp. z o. o. non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio del dispositivo.

ATTENZIONE:

Un fusibile termico è installato nel dispositivo per prevenire danni al motore in caso di sovraccarico estremo. Se l'apparecchio si spegne inaspettatamente, scollegarlo dalla rete e lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti. Dopo questo tempo l'apparecchio dovrebbe

AVVERTIMENTO:

L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni al corpo.

ATTENZIONE:

Il sacchetto di plastica può essere pericoloso: per evitare il soffocamento con il sacchetto, tenerlo lontano da neonati e piccoli bambini.

MANUALE DI ISTRUZIONI

BATTITORE ELETTRICO R120

▪ DESCRIZIONE GENERALE

1. Pulsante di espulsione accessori (6, 7)
2. Interruttore e regolatore di velocità
3. Pulsante TURBO – alta velocità
4. Corpo
5. Contenitore per accessori (6, 7)
6. Ganci impastatori
7. Fruste

▪ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- potenza nominale: **400W**
- potenza massima (MBP): **800 W**
- tensione di alimentazione:
220-240V~ 50-60Hz
- durata di lavoro continuo consentita: **5 min**
- pausa prima di riprendere il lavoro: **10 min**

▪ ESTINAZIONE USO PREVISTO

Lo sbattitore elettrico **Eldom R120** è destinato a montare e mescolare alimenti come albumi, panna, impasti, creme e composti leggeri.

▪ PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

Dopo aver disimballato l'apparecchio, assicurarsi che non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di qualsiasi dubbio, astenersi dall'utilizzarlo fino a quando non si sarà contattato un centro di assistenza.

Prima del primo utilizzo, tutte le parti del frullatore che entrano a contatto con gli alimenti devono essere accuratamente pulite (vedere la sezione: **Pulizia e manutenzione**).

▪ CONTENITORE PER ACCESSORI (5)

- Il contenitore (5) serve per riporre i ganci (6, 7) e il cavo di alimentazione.
- Prima di inserire gli accessori nel contenitore, assicurarsi che siano puliti e asciutti.

Modo di fissaggio

- Inserire i ganci puliti e asciutti (6, 7) e il cavo nel contenitore (5).
- Far passare il cavo attraverso l'apertura del contenitore (5).
- Tenendo il contenitore (5), appoggiare la parte inferiore del corpo (4) sul bordo del contenitore (5), quindi abbassare la parte anteriore del corpo (4) – vedi **fig. I**.
- Per separare il corpo (4) dal contenitore (5), eseguire le operazioni in ordine inverso.

▪ USO DELL'APPARECCHIO

- Separare il corpo (4) dal contenitore (5).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica e che l'interruttore (2) sia in posizione «0».
- Inserire i ganci (6, 7) nelle apposite aperture del corpo (4).

ATTENZIONE

Le fruste (7) sono destinate ESCLUSIVAMENTE a montare albumi, panna e creme leggere. Non devono essere utilizzate per impasti densi o ingredienti duri, poiché potrebbero danneggiarsi.

Gli accessori devono essere montati a coppie: due ganci impastatori (6) oppure due fruste (7).

- I ganci impastatori (6) devono essere montati nell'ordine indicato nella **fig. II**.
- Il gancio con collare deve essere inserito nell'apertura più grande del corpo (4).
- L'apparecchio inizia a funzionare dopo aver selezionato la velocità desiderata con l'interruttore (2).

ATTENZIONE

È necessario rispettare il tempo massimo di funzionamento continuo dell'apparecchio. Il superamento di tale tempo e la mancanza di pause sufficienti possono causare danni irreversibili al motore, non coperti dalla garanzia del produttore.

In caso di blocco dell'apparecchio, scollegarlo dalla rete prima della pulizia.

- Cambiando la posizione del selettore si possono ottenere cinque diverse velocità.
- Per evitare schizzi, la velocità dello sbattitore deve essere adattata alla consistenza degli ingredienti da lavorare.
- **La scelta della velocità in funzione del tipo di prodotto è riportata nella Tabella 1.**
- Il pulsante «TURBO» serve per ottenere immediatamente la velocità massima corrispondente alla posizione «5» dell'interruttore (2).
- Al termine del lavoro, portare l'interruttore (2) in posizione «0» e scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Rimuovere i ganci impastatori o le fruste premendo il pulsante (1).

▪ PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE. Nessuna parte dell'apparecchio è adatta al lavaggio in lavastoviglie.

- È più semplice pulire l'apparecchio subito dopo l'uso.
- Prima di iniziare la pulizia, assicurarsi che l'apparecchio sia spento (interruttore (2) in posizione «0») e scollegato dalla rete elettrica.
- **Il corpo (4) non deve essere immerso completamente in acqua.**
- Il corpo (4) può essere pulito con un panno umido.
- Non pulire l'apparecchio con panni o spugne abrasive, poiché potrebbe danneggiarsi.
- I ganci (6, 7) e il contenitore (5) devono essere lavati in acqua tiepida con un po' di detersivo e risciacquati sotto acqua corrente.

Tabella 1. Selezione della velocità

| VELOCITÀ | APPLICAZIONE |
|----------|---|
| 1 | Velocità iniziale per prodotti in polvere e compatti, ad es. farina, burro, patate. |
| 2 | Per iniziare a mescolare ingredienti liquidi, ad es. salse per insalate. |
| 3 | Per preparare impasti morbidi, pan di Spagna e dolci semplici. |
| 4 | Per montare burro con zucchero e preparare creme e impasti per dessert. |
| 5 | Per montare uova, panna montata, creme cotte e purè di patate. |
| TURBO | Come la velocità «5» – per un uso di breve durata. |

▪ GARANZIA

- L'apparecchio è destinato all'uso domestico privato.
- Non può essere utilizzato a fini professionali.
- La garanzia decade in caso di uso improprio.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

ROBOT KUCHENNY R120

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

| | | | |
|---|---|---------------------------|---|
| ROBOT KUCHENNY R120 pieczęć sklepu: | 1 | OPIS NAPRAWY | 1 |
| data sprzedaży: | | pieczęć punktu usługowego | |
| ROBOT KUCHENNY R120 pieczęć sklepu: | 2 | OPIS NAPRAWY | 2 |
| data sprzedaży: | | pieczęć punktu usługowego | |
| ROBOT KUCHENNY R120 pieczęć sklepu: | 3 | OPIS NAPRAWY | 3 |
| data sprzedaży: | | pieczęć punktu usługowego | |
| ROBOT KUCHENNY R120 pieczęć sklepu: | 4 | OPIS NAPRAWY | 4 |
| data sprzedaży: | | pieczęć punktu usługowego | |